

個人簡歷

基本資料

姓名：詹欣儒

就讀國立中山大學外國語文學系四年級

就讀時間：105 年 9 月至今

畢業時間：110 年 1 月

學習日文年數：三年半

日文相關經歷

時間	相關經歷
2019 年 9 月~2020 年 2 月	參加國際事務處日本地區交換學生計畫 於日本東京都學習院大學交換一學期
2019 年 10 月~2020 年 1 月	於交換期間打工 派遣打工(主要是 UNIQLO 工作人員) 社群行銷文案翻譯

通過之日本/日文相關之考試檢定

考試檢定/證照	級數	取得年份
日本語能力試驗	N3	2017
日本語能力試驗	N1	2018

日文學程

詹欣儒日文學習及日本相關經驗分享

一、學習動機

一開始會學日文的動機完全是因為興趣，因為喜愛日文歌曲、歷史文化、動畫與漫畫文化產業……等等。高中時就已經有五十音基礎，但是由於課業繁忙，一直沒有持續精進學習，僅停留在因為興趣去欣賞的階段，會唱日文歌和研究歌詞，不過對於文法概念一直沒有系統化的學習。高中時期就是依靠影視娛樂資源來學習片段、零散的日文知識，單字、俗話、流行語……等等。

二、學習歷程

剛上大學就立下要好好學習英語之外其他外語的志向，由於系上日文課和必修衝堂，我改而利用他系課程管道修習企管系的「商用日文」。上下學期為期一年的商用日文為我打下日文助詞基礎與口說敬語用法。升大二暑假時，自己訂下至日本東京八天七夜自由行的計畫，第一次自己出國利用基礎口說能力在國外旅行。因為此次的自助旅行經驗，讓我內心萌生出想要去日本交換的念頭。於是我著手進行申請本校日本地區交換計畫，以去日本東京交換為目標。主要理由是因為東京交通便利，藝文展演發達，我不只可以利用打工機會，還能參觀各種展覽表演。後來藉由學長姐情報得知，如果想去東京的話，最好考過日檢 N1 比較有申請上的機會，我深知自己文法架構不穩，於是報名檢定補習班上 N3 與 N2 的文法，N1 的文法我另外買書及自讀。我學習語言是利用零碎時間以及睡前的小片刻來學習。這種學習方式絕對比為了考試前大量記憶背誦來得有效，終於在將近半年的準備後順利考過 N1，申請獲得至位於東京學習院大學交換的機會。

三、交換學生

順利成為至日本交換的學生令我興奮不已，但是從踏上日本土地的那刻開始，許多生活中的大小事都用日語進行，小至商店買東西，大至區役所登錄住址，處處充滿著讓我說日語的機會。剛至日本大學時，學校會讓我們進行日語分級測驗，以此決定我們日語課程的分級，最後我被分至日語高級班。選課如果要選純日語授課課程，學校端是建議有 N2 以上程度再修習，我認為這是相當合理的，日語學到 N2 都是非常實用口語生活用語，N1 是比較篇書面以及古語的用法，我個人也覺得日語學到 N2 程度，再至日本生活更可以享受真正使用日語在日本生活的感覺。

對於中文使用者而言，已經有漢字基礎，學習日文相對來說好上手，被分在日語高級班的也大多是亞洲接觸漢字多國家的人，如：中、韓、泰國人。來自其他國家，尤其是歐美國家的學生，由於毫無漢字背景，即使會日語發音口說，書寫漢字對他們而言仍然是很大的挑戰。我最後選了一門日語高級課程，兩門日語授課之專業課程，以及三門由

我的英國學術顧問授課之專業課程。因為日語授課課程不是大堂講堂課，就是簡單上課討論的課程，很難真的和其他日本人同學深入交流，透過參加學術顧問教授的兩門研討會課程，我反而認識很多日本當地學生，也因為學期中，我們有一起製作專題報告，還有合宿旅行，我和其中幾位日本同學至今還有持續聯絡，對話也都是以日語為主。

至於課外活動，我主要是打工以及參加藝文展演為主。由於交換只去一學期，較難尋找穩定且定期輪班的打工，我改而尋求派遣打工。一開始找打工總是在電話面試時，因為敬語講得不夠流暢而被拒絕，最後選擇登錄派遣公司。登錄派遣公司後，每天有大量案件可以選擇登錄，可以自行依據時間自由空檔安排工作。我想要藉由派遣打工到東京各處看看，雖然多花了一些交通費和時間通勤，但是每次工作都多了新奇與期待。主要挑選的都是簡單好上手的手工作業或是 UNIQLO 後勤人員，當初派遣公司雖然沒要求語言能力，但我認為能聽懂基本的指示和與同事溝通相當重要。

閒暇時間，我會和一樣在日本留學的朋友到處走走踏青逛逛，美術館、音樂劇、舞台劇、音樂會等各種藝文展演豐富我的短期留學生活。費用則透過生活費節省，幾乎都到超市買食材自炊，另外打工補貼和獎學金也讓我得以參加各種藝文展覽表演。因為語言幾乎不構成我欣賞藝術與生活的障礙，非常建議日文學到生活實用的 N2 程度再來日本交換，可以減少不必要的麻煩，比如要打電話詢問事項……等等，還能享受到更多日本文化的樂趣。

三、持續精進

一直以來，我的日語聽力因為看很多影視娛樂一直都有進步，然而日語閱讀寫作方面缺乏有系統化的學習，學習成效不見起色。透過交換學生的經驗讓我了解到，閱讀寫作偏弱的我，在日本不太會寫申論題，學習語言各方面是不能偏廢的，應該要各方面都兼顧為佳。交換結束後，帶著從日本買回的書籍們，我依然持續精進著我的日語。以後若有機會，我希望不僅是在興趣上，工作方面也能活用日語與日本文化知識促進文化交流。



大學部研討會小組期末聚餐



大學部研討會小組於校園內合照